

Duschpaneele

Garantie-Pass

(bitte zusammen mit dem Kaufbeleg unbedingt aufbewahren und abheften)

Verehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie dieses Produkt erworben haben. Damit Sie lange Zeit Freude mit diesem Artikel haben, bitten wir Sie, die nachstehenden Hinweise und Tipps zu beachten.

Kontrolle des Produktes:

Prüfen Sie Ihre Duschpaneele vor dem Einbau auf evtl. eingetretene Transport- oder sonstige Beschädigungen. Nach erfolgreichem Einbau eines Produktes kann keine Garantie für Schäden übernommen werden.

Chromoberflächen weisen aufgrund ihres Herstellungsverfahrens charakteristische Merkmale auf. Es können sogenannte Haarkratzer oder Unregelmäßigkeiten auftreten. Sollten Sie dennoch Grund zur Beanstandung sehen, so gilt ein Betrachtungsabstand von 1,5 m bei normalen Beleuchtungsverhältnissen. Der Gesamteindruck ist entscheidend.

Montage:

Bevor Sie mit der Montage beginnen, reinigen Sie Zuleitung und Wandanschlussgewinde sorgfältig (Dichtungsreste entfernen und ca. 3 Min. spülen), da sonst Schmutzpartikel die Funktion der Duschbrause beeinträchtigen. Um eine einwandfreie Funktion des Produktes zu garantieren ist es unbedingt erforderlich, die Montage entsprechend der nachfolgenden Anleitung durchzuführen. Sollten Sie trotz sorgfältiger Montage entsprechend der Anleitung Grund zur Beanstandung haben oder einen technischen Rat benötigen, so steht Ihnen unsere Hotline zur Verfügung.

Ersatzteile:

Die beim Transport oder Einbau beschädigten Produktteile oder Verschleißteile können über unsere Dusch-Service-Stelle bestellt werden. Wichtig ist hierbei, dass Sie den Auftrag mittels unserer beigefügten Ersatzteilliste und diesem Garantie-Pass schriftlich bestellen. Die bestellten Teile werden Ihnen direkt zugesandt und die Verschleißteile per Nachnahme berechnet. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie Ihr Einverständnis.

Reinigung/Pflege:

Die Lebensdauer der Brausen kann durch regelmäßiges Entkalken deutlich verlängert werden. Hierzu die Komponenten ausbauen und einen Tag in Essigwasser legen. Mit weicher Bürste unter fließendem Wasser den Kalk abspülen.

Ihr Ansprechpartner:

Anschrift: Duschservice · Zum Hohlen Morgen 22 · 59939 Olsberg · Germany

Telefax: 029 62/9 72 42 60

E-mail: ersatzteile@duschservice.de

Für Ihr Vertrauen bedanken wir uns sehr herzlich und hoffen, Sie sind mit unserem Produkt zufrieden. Sollten Sie Verbesserungsvorschläge oder Anregungen haben, bitte schreiben Sie uns.

Ihr DuschMaster-Team

Made in Germany

Shower panel

Warranty Pass

(please retain and file together with the purchase receipt)

Dear customer,

thank you for purchasing this product. We would like to ask you to observe the following notes and tips so that you can enjoy this product for a long time.

Checking the product:

Check your Shower panel prior to installation for transport damage or other damage that may have occurred. Following the installation of a product no warranty for damage can be accepted.

Chrome surfaces have certain manufacturing characteristics. These may be hairline scratches or irregularities in the metal.

There should be no cause for concern if you cannot see any such imperfections when standing at a distance of 1,5 metres from the object and under normal lighting conditions. The overall impression is conclusive.

Assembly:

Before assembling, carefully clean feed pipe and threaded wall connection (remove remains of joint packing and rinse for about 3 min.), otherwise dirt particles might affect the function of the Shower-Set. In order to guarantee that the product functions correctly, it is essential to assemble it in accordance with the following instructions. If, in spite of the greatest care in assembly in accordance with the instructions, you should have reason for complaint or need technical advice, our hotline is available. Care should be taken that no hoses are kinked or crushed.

Spare parts:

The product components or wearing parts damaged during transport or installation can be ordered via our Shower Service department. For this it is important that you place the order in writing using our attached spare parts list and this warranty pass. The parts ordered are sent directly to you and the wearing parts are charged as cash on delivery. You acknowledge your consent with your signature.

Cleaning/care:

The life of the showerheads can be significantly prolonged by regular descaling. To do this, remove the components and leave them to soak for one day in water containing vinegar. Clean off the scale with a soft brush under running water.

Your Contact:

Hotline +49 (2933) 6897

We cordially thank you for your trust and hope that you are satisfied with our product. If you have improvement suggestions or other suggestions, please write to us.

Your DuschMaster Team

Made in Germany

Colonne de douche

Passeport garantie

(à conserver et à accrocher impérativement avec le justificatif d'achat)

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Afin que vous puissiez vous réjouir de l'achat de cet article, nous vous demandons de tenir compte des instructions données ci-dessous:

Contrôle du produit:

Avant le montage, vérifiez si votre Colonne de douche n'a pas subi d'éventuels dommages lors du transport ou d'autres dommages. Après le montage du produit, on ne peut pas assumer de garantie pour d'autres dommages.

La surface de chrome présente des caractéristiques du fait de son procédé de fabrication. Il peut apparaître des rayures comme des cheveux ou des irrégularités. Cependant, si vous aviez une raison de faire une réclamation, on appliquera une distance d'observation de 1,5 m dans des conditions d'éclairage normal. L'impression d'ensemble est déterminante.

Montage:

Avant de commencer le montage, nettoyez soigneusement la conduite d'alimentation et le filet de raccordement mural (enlever les restes de joints et rincer pendant environ 3 minutes), sans quoi des particules de saletés risquent d'affecter le fonctionnement du ensemble de douche. Afin de garantir un fonctionnement parfait du produit, il est impératif de réaliser le montage conformément au mode d'emploi suivant. Si, malgré un montage soigneux conforme au mode d'emploi, vous avez un motif de réclamation ou avez besoin d'un conseil technique, notre assistance téléphonique se tient à votre disposition. Veiller à ce qu'aucun tuyau ne soit plié ou écrasé.

Pièces détachées:

Les parties de produit endommagées lors du montage ou du montage ou les pièces d'usure peuvent être commandées par l'intermédiaire de notre S.A.V. douches. Il est important dans le cas présent que vous passiez la commande par écrit au moyen de notre liste ci-jointe de pièces détachées et de ce passeport de garantie. Les pièces commandées vous seront envoyées directement et les pièces d'usure facturées contre remboursement. Vous confirmerez votre accord avec votre signature.

Nettoyage/entretien:

La durée de vie des douches peut être nettement prolongée grâce à un détartrage régulier. Pour cela, démonter les composants et les laisser reposer pendant un jour dans de l'eau additionnée de vinaigre. Faire partir le calcaire à l'aide d'une brosse souple sous l'eau courante.

VOGA SARL

Ste.voga@wanadoo.fr

Tel.: 08 92 68 16 70 (0,34 € par minute)

8.00 - 18.00 h lundi - vendredi

Nous vous remercions sincèrement de votre confiance et espérons que vous êtes satisfait de notre produit. Si vous avez des propositions d'amélioration ou des suggestions à faire, vous voudrez bien nous écrire.

Votre équipe spécialisée dans la DuschMaster

Made in Germany

Douchepaneel

Garantiepas

(Samen met de aankoopfactuur in elk geval bewaren)

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u dit product hebt gekocht. Opdat u lang plezier aan dit artikel zult hebben, verzoeken wij u de volgende richtlijnen en tips na te leven.

Controle van het product:

Controleer uw Douchepaneel voor de montage op eventuele transport- of andere schade. Na de montage van een product kan geen garantie voor beschadiging worden verleend.

Chroomafwerking heeft productieafhankelijke kenmerken. Er kunnen z.g. haarkrasjes en oneffenheden zichtbaar zijn.

Indien U toch reden voor reclamatie heeft dan geldt een zichafstand van 1,5 m bij normale lichtomstandigheden.

De totaalindruk is maatgevend.

Montage:

Maak voordat u met de montage begint de toevoerleiding en de schroefdraadaansluiting zorgvuldig schoon (verwijder de afdichtingrestanten en spoel alles ca. 3 min. met stromend water door), omdat anders vuildeeltjes de goede werking van de Shower-Set kunnen beïnvloeden.

Om een correcte werking van het product te garanderen, is het beslist noodzakelijk dat de montage volgens de onderstaande handleiding geschiedt. Wanneer u ondanks zorgvuldige montage conform de handleiding niet tevreden bent of technisch advies wenst, neem dan contact op met onze hotline. Let erop dat de slangen nergens geknikt zijn en vrije doorstroming hebben.

Reserveonderdelen:

De bij het transport of de montage beschadigde onderdelen of slijtage-onderdelen kunnen via onze douche-service worden besteld. Belangrijk hierbij is dat u de onderdelen door middel van onze bijgevoegde onderdelenlijst en deze garantiepas schriftelijk bestelt. De bestelde onderdelen worden u direct toegestuurd en de slijtage-onderdelen onder rembours berekend. Met uw handtekening verklaart u zich akkoord.

Schoonmaken/onderhoud:

De levensduur van de douches kan door regelmatig ontkalken duidelijk verlengd worden. Haal daarvoor de componenten eraf en leg ze een dag in azijnwater. Spoel dan de kalk er onder stromend water met een zachte borstel af.

Uw contactpersoon:

Hotline 29 33/ 68 97

Wij danken u voor het vertrouwen en hopen dat u met ons product tevreden bent. Indien u voorstellen in verband met verbeteringen of andere tips heeft, verzoeken wij u deze aan ons te schrijven.

Uw DoucheMaster-team.

Made in Germany

Bautechnische Voraussetzungen

1. Mindestraumhöhe ca. 2,30 m

2. Montage auf Fliesen

3. Vor Montage:

Zuleitung und Wandanschlussgewinde gewissenhaft reinigen, unbedingt Dichtungsreste entfernen und spülen (bei geöffnetem Haupthahn ca. 3 Min. Wasser laufen lassen), da sonst Schmutzpartikel die Funktion des Paneels beeinträchtigen.

4. Wasserdruck:

min. Fließdruck = 3 bar

max. Fließdruck = 5 bar

(Fließdruck = Druck des Wassers, das aus der Leitung austritt.)

Ab einem Wasserdruck ab 5 bar muss ein Druckminderer installiert werden!

Dynamische Differenzdrücken zwischen kalt und warm so gering wie möglich (ca. 0,5 bar)

5. Warmwasserversorgung:

a) zentrale Warmwasserversorgung

b) **elektronisch geregeltem** Durchlauferhitzer (24 KW)

c) Wasserspeicher (Mindestkapazität 120 Liter
≈ Duschdauer ca. 15 Min.)

Wasserzulauftemperatur:

- Heißwasser max.: 85°C

min.: 20°C mehr als die gewünschte
Mischwassertemperatur.

optimal: 65°C

- Kaltwasser max.: 20°C

Technical requirements

1. Minimum ceiling height, approx. 2,30 m

2. Installation over tiles

3. Before installation:

Carefully clean the feed pipe and wall connection, ensure that remains of joint packing are removed and rinse them out (allow the water to run with the main stopcock open for about 3 min.), otherwise dirt particles might affect the function of the Panels.

4. Water pressure:

min. feed pressure = 3 bar (96 feet head)

max. feed pressure = 5 bar (192 feet head)

(Pressure to be measured with the shower system running.)

If the water pressure exceeds 5 bar, a pressure reducer must be installed.

Dynamic differential pressures between cold and warm water as low as possible (approx. 0.5 bar)

5. Hot water supply:

a) a central hot water supply

b) an **electronically controlled** throughflow heater (24 KW)

c) a hot water storage tank (minimum capacity,
120 litres; use of shower for 15 min.)

Note that, in Britain, the traditional hot tank / cold tank system is unlikely to provide more than 30 feet head.

Water supply temperature:

- Hot water max.: 85°C

min.: 20°C

more than the desired mixing water temperature.

optimum: 65°C

- Cold water max.: 20°C

Technische Daten

1. Maße:

1350 mm x 275 mm x 380 mm

(mit abgeschwenkter Kopfbrause)

2. Ausstattung:

• Aluminium Korpus eloxiert

• stufenlos höhenverstellbare Kopfbrause mit

Antikalksystem und Verdrehsicherung am Schlauch

• 6 verstellbare Massagedüsen mit pulsierendem
Wasserstrahl

• manuelles Sicherheits-Thermostat

• Steuerelement

Anschlüsse: 1/2"

Stichmaß: < / = 150 mm

Durch den Stichmaßabstand = 150 mm ist das Paneel ideal auch für den Austausch gegen eine handelsüblich Aufputzarmatur bei Renovierungsmaßnahmen.

(Stichmaß = Abstand zwischen Anschlussmitte bis Anschlussmitte des Warm- und Kaltwasserzulaufs)

Aufbauvariation: Eck- und Wandmodell

Technische Angaben ohne Gewähr.

Änderungen vorbehalten!

Technical data

1. Dimensions:

1350 mm x 275 mm x 380 mm

(with a slewing sprinkler head)

2. Equipment:

• Anodised aluminium body

• Infinitely height-adjustable sprinkler head with anti-calcification system and anti-twist lock on the hose

• 6 adjustable massage nozzles with pulsating water jet

• Manual safety thermostat

• Control element

Connections: 1/2"

Key dimension: < / = 150 mm

(key dimension = distance between connection point centre and the centres of the hot and cold supply points)

Due to the inside-micrometer range = 150 mm, the panel is also ideal for the replacement against a commercial surface valve in case of renovations.

Installation variants: wall and corner mounting possible

Technical data not guaranteed.

We reserve the right to make changes.

Conditions de technique de construction

1. Hauteur minimum de pièce: env. 2,30 m

2. Montage sur carrelage

3. Avant le montage:

Nettoyer minutieusement la conduite d'alimentation et le filet de raccordement mural. Il est impératif d'enlever les restes de joints et de rincer (laisser couler de l'eau pendant environ 3 minutes avec le robinet principal ouvert) sans quoi des particules de saleté risquent d'affecter le fonctionnement du Paneels.

4. Pression de l'eau:

Pression min. d'écoulement = 3 bars

Pression d'écoulement max. = 5 bars

(pression d'écoulement = pression de l'eau, sortant de la conduite)

Un réducteur de pression doit être installé à partir d'une pression d'eau de 5 bars.

Maintenir les pressions différentielles dynamiques entre le froid et le chaud aussi basses que possible (env. 0,5 bar)

5. Alimentation en eau chaude:

- une alimentation centrale en eau chaude
- un chauffe-eau instantané à **régulation électronique** (24 KW)
- une réserve d'eau (capacité d'eau d'au moins 120 litres ≈ durée de douche d'env. 15 min.)

Température de l'eau d'afflux:

- eau chaude max.: 85°C
min.: 20°C plus que la température d'eau mixte souhaitée.
optimal: 65°C
- eau froide max.: 20°C

Bouwtechnische vereisten

1. Minimumhoogte ca. 2,30 m

2. Montage op tegels

3. Vóór montage:

Maak de toevoer en de wandschroefdraadverbinding zorgvuldig schoon, het is beslist noodzakelijk om afdichtingrestanten te verwijderen en alles te spoelen (laat het water bij open hoofdkraan ca. 3 min. lopen), omdat anders vuildeeltjes de werking van de Paneels schaden.

4. Waterdruk:

min. stromingdruk = 3 bar

max. stromingdruk = 5 bar

(Stromingdruk = druk van het water dat uit de leiding stroomt.)

Bij een waterdruk vanaf 5 bar moet een drukregelaar geïnstalleerd worden!

Dynamische drukverschillen tussen koud en warm water zo gering mogelijk (ongeveer 0,5 bar)

5. Warmwatertoevoer:

- centrale warmwatertoevoer
- elektronisch geregelde** geiser (24 KW)
- waterreservoir (minimumcapaciteit 120 liter ≈ douchetijd ca. 15 min.)

Watertoevoertemperatuur :

- Heet water max.: 85°C
min.: 20°C meer dan de gewenste mengwatertemperatuur
optimaal: 65°C
- Koud water max.: 20°C

Caractéristiques techniques

1. Dimensions:

1350 mm x 275 mm x 380 mm
(avec douchette de tête pivotée)

2. Équipement:

- Corps en aluminium anodisé
- Douchette de tête à hauteur réglable en continu avec système anticalcaire et sécurité de pivot sur le flexible
- 6 buses massantes réglables avec jet d'eau circulant
- Thermostat de sécurité manuel
- Élément de commande

Raccordements: 1/2"

Calibre: < / = 150 mm

(Calibre = distance entre le milieu du raccordement jusqu'au milieu du raccordement de l'alimentation d'eau chaude et d'eau froide)

Grâce à un écart du calibre de 150 mm, le Paneel peut également idéalement être remplacé par une armature de crépi disponible dans le commerce lors des mesures de rénovation.

Variations de construction:

possibilité de montage mural et angulaire

Indications techniques non contractuelles.

Sous réserve de modifications.

Technische gegevens

1. Maten:

1350 mm x 275 mm x 380 mm
(met naar beneden gezwenkte kopdouche)

2. Uitrusting:

- Aluminium lichaam anodisch behandeld
- Traploze, in de hoogte verstelbare kopdouche met antikalksysteem en verdraaiveiligheid aan de slang
- 6 verstelbare massagesproeiers met pulserende waterstraal
- Stuurelement

Aansluitingen: 1/2"

Steekmaat: < / = 150 mm

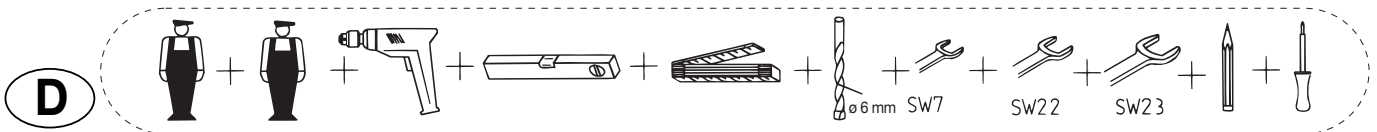
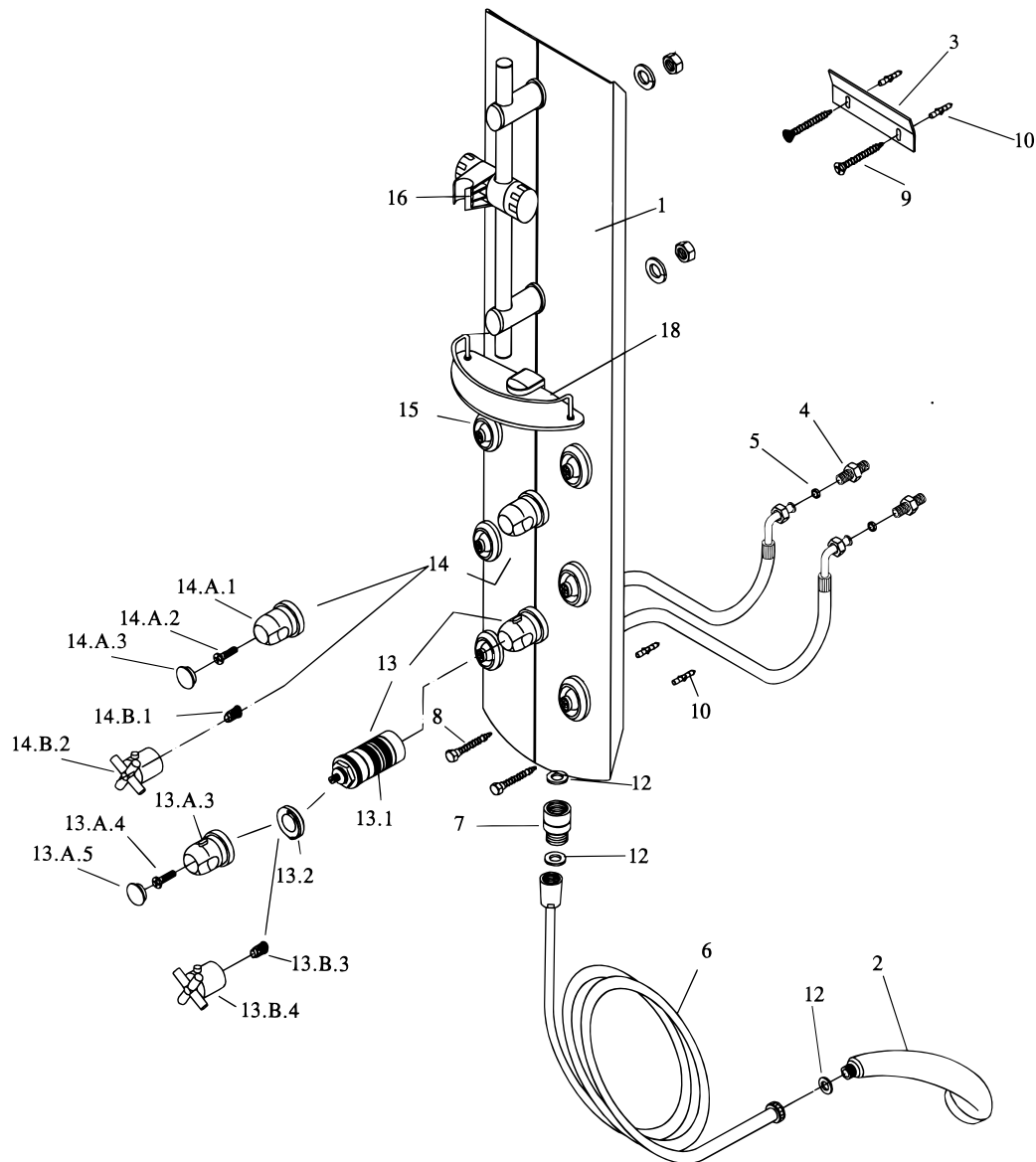
(Steekmaat = afstand tussen het midden van de aansluiting tot aan het midden van de aansluiting van de warm- en koudwatertoevoer.)

Door de speermaatafstand = 150 mm is het paneel ideaal voor om door een normaal in de handel verkrijgbare fitting bij renovaties te vervangen.

Montagevarianties: wand- en hoekmontage mogelijk

Technische gegevens onder voorbehoud.

Wijzigingen voorbehouden!



Pos.

1	1 x Duschpaneele	E 98534	389,00 €	14	1 x Mehrwege Absperrventil	E 98546	45,00 €
2	1 x Handbrause	E 98520	39,95 €	14.A.1	1 x Griff Absperrventil	E 98554	59,00 €
3*	1 x Aufhängeprofil			14.A.2	1 x Griff Schraube		
4	2 x 1/2" Montage Set	E 98511	17,95 €	14.A.3	1 x Blende Absperrventil	E 98554	59,00 €
5	2 x Quelldichtung (rot)			14.B.1	1 x Mitnehmer		
6	1 x Brauseschlauch, silber, 1,5 m	E 98515	19,95 €	14.B.2	1 x Kreuzgriff Absperrventil	E 98554	59,00 €
7	1 x Verdrehsicherung	E 98503	19,95 €	15	6 x Massagedüse, komplett	E 98525 Stück	49,95 €
8*	2 x Sechskant-Blechschaube 4,2 x 32 mm			16	1 x Wandstange komplett	E 98533	39,00 €
9*	2 x Linsensenk-Blechschaube 4,2 x 32 mm			18	1 x Ablage komplett	E 98518	59,95 €
10*	4 x Dübel S6			* Montagezubehör			E 98500 35,95 €
12*	3 x Dichtring						
13	1 x Thermostat komplett						
13.1	1 x Thermostatkartusche	E 98541	99,00 €				
13.2	1 x Verbrühschutz	E 98560	59,00 €				
13.A.3	1 x Thermostat-Griff						
13.A.4	1 x Griff Schraube	E 98560	59,00 €				
13.A.5	1 x Blende Thermostat						
13.B.3	1 x Mitnehmer Thermostat	E 98560	59,00 €				
13.B.4	1 x Kreuzgriff Thermostat						

Product overview / Ordering spare parts**Vue d'ensemble du produit / Achat de pièces détachées****Productoverzicht / Bestelling van reserveonderdelen**

Pos.			
1	1 x Duschpaneele	13.B.3	1 x Mobile thermostat
2	1 x Hand showerhead	13.B.4	1 x Thermostat cross-handle
3	1 x Mounting	14	1 x Multi-way stop valve
4	2 x Double nipple 1/2"	14.A.1	1 x Handle stop valve
5	2 x Seal (red)	14.A.2	1 x Handle screw
6	1 x Shower hose	14.A.3	1 x Diaphragm stop valve
7	1 x Twist stop	14.B.1	1 x Carrier
8	2 x Hexagonal tapping screw 4,2 x 32 mm	14.B.2	1 x Cross-handle stop valve
9	4 x Raised countersunk tapping screw 4,2 x 32 mm	15	6 x Massage nozzle
10	4 x Dowel S6	16	1 x Wall rod
11	1 x Water reduction nozzle	18	1 x Rest
12	3 x Sealing ring		
13	1 x Thermostat		
13.1	1 x Thermostat cartridge		
13.2	1 x Scald protection		
13.A.3	1 x Thermostat-Grip		
13.A.4	1 x Handle screw		
13.A.5	1 x Bezel thermostat		



Pos.			
1	1 x Duschpaneele	14	1 x Soupape d'arrêt multiple
2	1 x Douchette à main	14.A.1	1 x Poignée soupape d'arrêt
3	1 x Profilé de suspension	14.A.2	1 x Poignée vis
4	2 x Raccord double 1/2"	14.A.3	1 x Cache de la soupape d'arrêt
5	2 x Joint gonflant (rouge)	14.B.1	1 x Entraîneur
6	1 x Flexible de douchette	14.B.2	1 x Croisillon soupape d'arrêt
7	1 x Sécurité de pivot	15	6 x Buse massante
8	2 x Vis à tête hexagonale 4,2 x 32 mm	16	1 x Barre murale
9	4 x Vis à tête fraisée bombée 4,2 x 32 mm	18	1 x Dépôt
10	4 x Cheville S6		
11	1 x Buse de réduction de l'eau		
12	3 x Bague d'étanchéité		
13	1 x Thermostat		
13.1	1 x Cartouche du thermostat		
13.2	1 x Protection contre les échaudures		
13.A.3	1 x Poignée du thermostat		
13.A.4	1 x Poignée de la vis		
13.A.5	1 x Cache thermostat		
13.B.3	1 x Entraînement thermostat		
13.B.4	1 x Croisillon thermostat		



Pos.			
1	1 x Duschpaneele	13.B.3	1 x Meenemer thermostaat
2	1 x Handdouche	13.B.4	1 x Thermostaat met kruisgreep
3	1 x Ophangprofiel	14	1 x Meerweg-afsluitventiel
4	2 x Dubbele nippel 1/2"	14.A.1	1 x Greep afsluitventiel
5	2 x Brondichting (rod)	14.A.2	1 x Greep schroef
6	1 x Doucheslang	14.A.3	1 x Diafragma afsluitventiel
7	1 x Fixeerpen	14.B.1	1 x Meenemer
8	2 x Zeskantplaatschroef 4,2 x 32 mm	14.B.2	1 x Kruisgreep afsluitventiel
9	4 x Lenskopplaatschroef 4,2 x 32 mm	15	6 x Massagesproeier
10	4 x Plug S6	16	1 x Wandstang
11	1 x Waterreductiesproeier	18	1 x Aflegstuk
12	3 x Dichtingring		
13	1 x Thermostaat		
13.1	1 x Thermostaatcartouche		
13.2	1 x Verbrandingsbeveiliging		
13.A.3	1 x Thermostaat greep		
13.A.4	1 x Greep schroef		
13.A.5	1 x Afdekking thermostaat		

D

Bitte Prüfnummer von rückseitigem Kontrollbeleg hier angeben: _____

Sehr geehrte Damen und Herren, hiermit bestelle ich die in der Zeichnung gekennzeichneten Ersatzteile:

4109-1

Nr.	Bezeichnung	Farbe	Maße	Stück	Preis

Für eine sofortige Erledigung bedanke ich mich und verbleibe mit freundlichen Grüßen

Gekauft bei: _____

Name _____ Vorname _____

Straße _____ Nr. _____

PLZ _____ Ort _____

Telefon _____

Datum _____ Unterschrift _____

GB

Please specify inspection number from control receipt on the back here: _____

Dear Sir/Madam, I hereby order the spare parts identified in the drawing:

4109-1

No.	Designation	Color	Dimensions	Amount

I would like to thank you for processing this immediately and remain. Yours sincerely

Purchased at: _____

Surname _____ First Name _____

Street _____ No. _____

Postal Code _____ Town _____

Phone _____

Date _____ Signature _____

F

Veuillez indiquer ici le numéro d'essai du justificatif de contrôle au verso: _____

Madame, monsieur, je vous commande par la présente les pièces repérées sur le dessin:

4109-1

N°	Désignation	Couleur	Cotes	Nombre pièces

Je vous remercie pour une régularisation immédiate et vous prions d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Acheté chez: _____

Nom _____ Prénom _____

Rue _____ N° _____

Code postal _____ Localité _____

Téléphone _____

Date _____ Signature _____

NL

Gelieve het controlenummer op het controle-attest op de ommezijde hier te vermelden: _____

Geachte dames en heren, hierbij bestel ik de in de tekening aangeduide reserveonderdelen:

4109-1

Nr.	Benaming	Kleur	Afmeting	Stuks

Voor een omgaande afwikkeling dank ik u en verblijf met vriendelijke groet

Gekocht bij: _____

Naam _____ Voornaam _____

Straat _____ Nummer _____

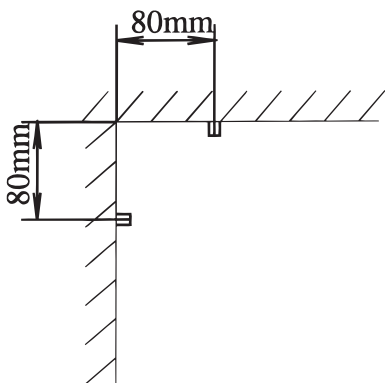
Postcode _____ Plaats _____

Telefoon _____

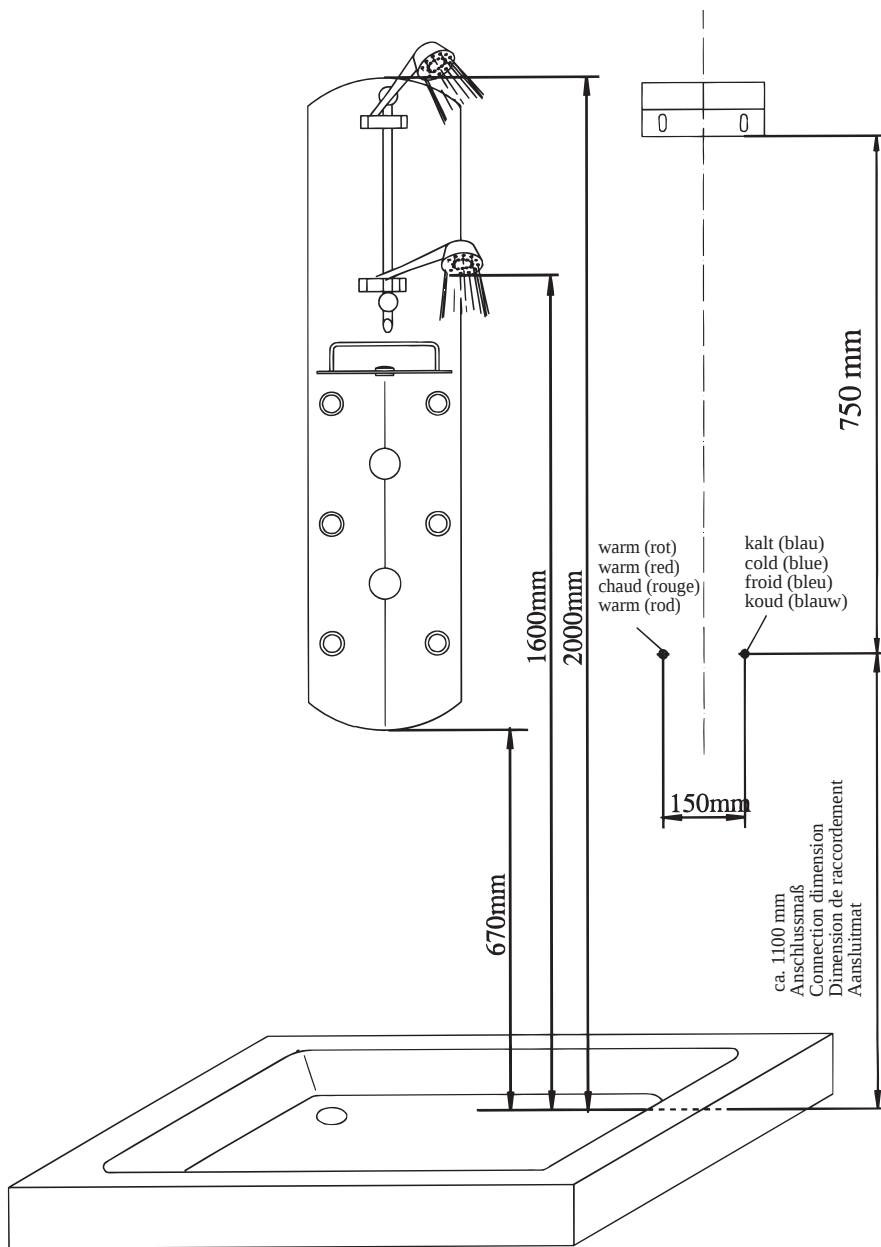
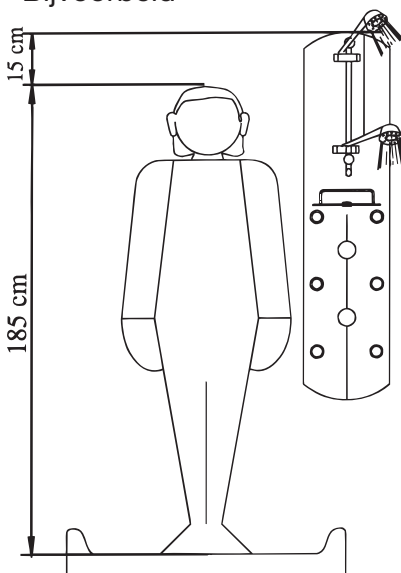
Datum _____ Handtekening _____

Aansluitmaten

Eckmontage
Corner mounting
Montage mural
Hoekmontage



Beispiel
Example
Exemple
Bijvoorbeeld



**Anschlussmaße nicht bindend,
da flexible Schläuche Variations-
möglichkeiten bieten.**

Faustformel: Unterkante Kopfbrause = Körpergröße + 25 cm. Hinweis: Idealerweise sollte die Höhe der Duschpaneele an die Körpergröße des Kunden angepasst werden, indem durch Anhalten die optimale Position ausprobiert und angezeichnet wird. Dabei ist darauf zu achten, dass keine Schläuche geknickt bzw. gequetscht werden. Der Duschpaneele muss beim Anhalten angeschlossen sein um eventuelle Kollisionen erkennen zu können.

Connection dimensions are not fixed since flexible hoses allow for variation.

Rule of thumb: Lower edge of the head shower = body height + 25 cm.
Note: ideally the height of the Duschpaneele should be adjusted to the height of the customer by holding it in place and trying and marking the optimum position. In so doing, care should be taken that no hoses are kinked or crushed. When holding it in place, the Duschpaneele must be connected in order to detect any problems.

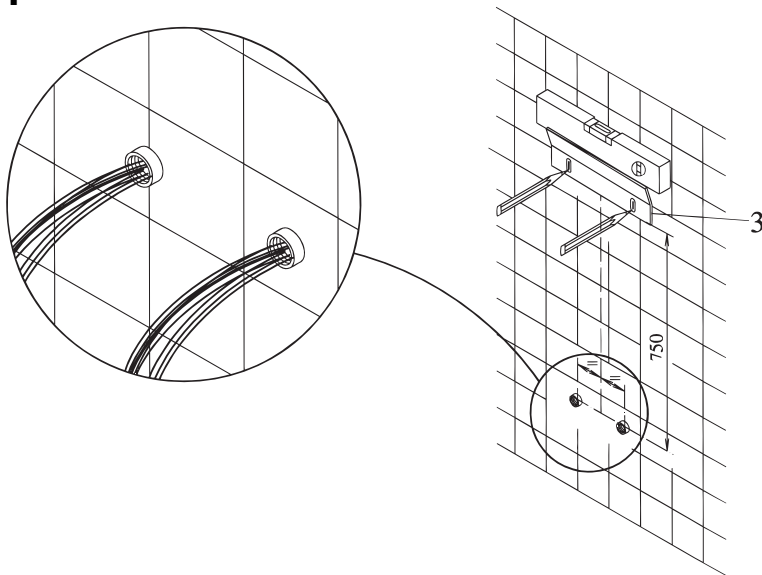
Dimensions de raccordement sans engagement de notre part car les tuyaux flexibles sont sujets à des possibilités de variation.

Règle approximative: bordure inférieure de douchette de tête = taille corporelle + 25 cm.
Remarque: L'idéal est que la hauteur du Duschpaneel soit adaptée à la taille corporelle du client en testant la position optimale par maintien et en marquant des repères. Veiller alors à ce qu'aucun tuyau ne soit plié ou écrasé. Lors du maintien, le Duschpaneel doit être raccordé afin de pouvoir détecter d'éventuelles collisions.

**Aansluitmaten niet bindend,
omdat flexibele slangen
variatiemogelijkheden bieden.**

Vuistregel: Onderzijde hoofd-douche = lichaamslengte + 25 cm. **Opmerking:** In het ideale geval wordt de hoogte van de Dusch-paneele aan de lichaamslengte van de klant aangepast door te meten en zo de optimale positie uit te proberen en dan te markeren. Daarbij moet erop gelet worden dat de slangen geen bochten hebben of in de knel zitten. De Dusch-paneele moet bij het meten aangesloten zijn om mogelijke collisies te kunnen merken.

1



Achtung!

Vor der Montage Zuleitung und Wandanschlussgewinde gewissenhaft reinigen (Dichtungsreste entfernen) und spülen (bei geöffnetem Haupthahn ca. 3 Min. Wasser laufen lassen) da sonst Schmutzpartikel die Funktion des DuschMasters beeinträchtigen!

Note!

Before assembly, clean the feed pipe and wall connection carefully (remove remains of joint packing) and rinse them out (allow the water to run with the main stopcock open for about 3 min.), otherwise dirt particles might affect the function of the DuschMaster!

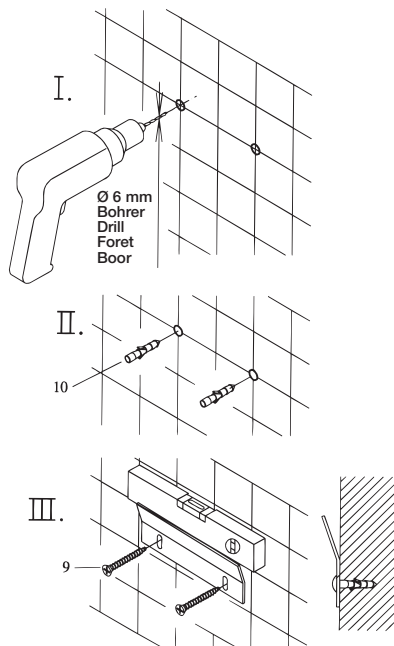
Attention!

Avant le montage, nettoyer minutieusement la conduite d'alimentation et le filet de raccordement mural (enlever les restes de joints) et rincer, (laisser couler de l'eau pendant environ 3 minutes avec le robinet principal ouvert) sans quoi des particules de saleté risquent d'affecter le fonctionnement du DuschMaster!

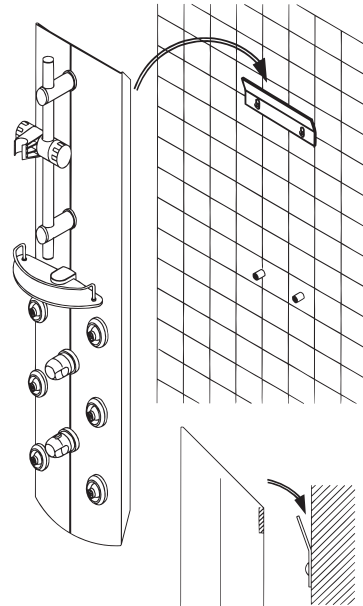
Let op!

Maak vóór de montage toevoer en wandschroefdraadverbinding zorgvuldig schoon (verwijder de afdichtingrestanten) en laat er water doorlopen (ca. 3 min. bij open hoofdkraan), omdat anders vuildeeltjes de werking van de DoucheMaster schaden!

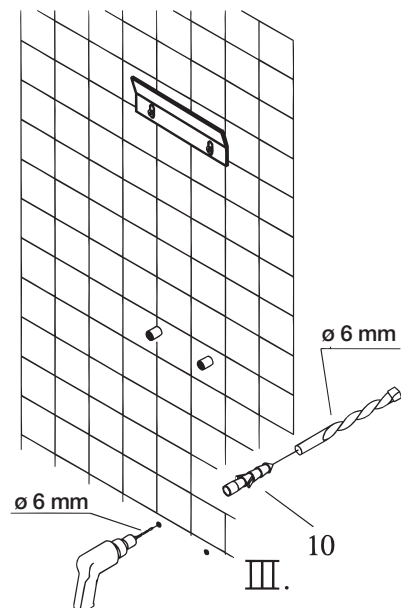
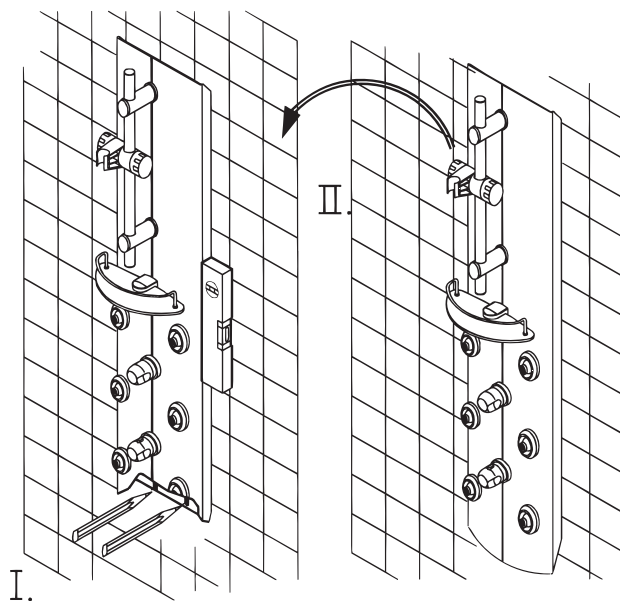
2



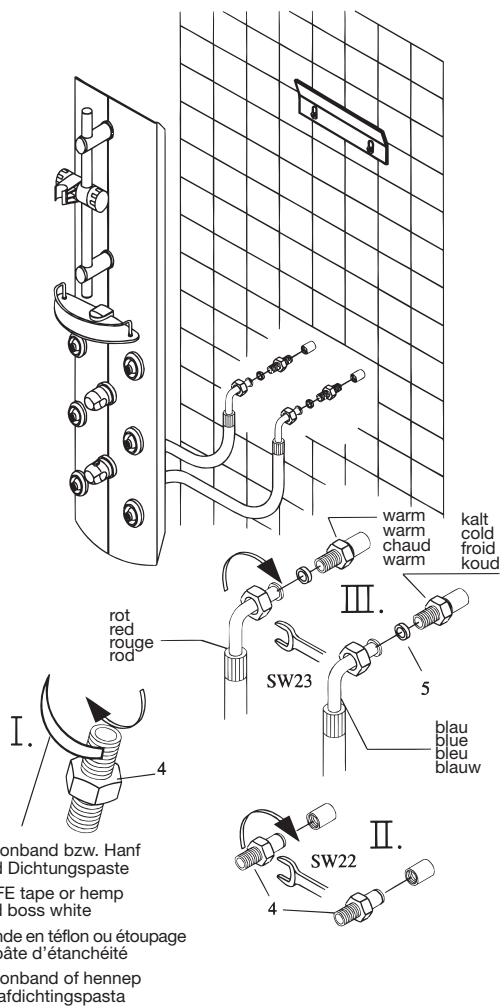
3



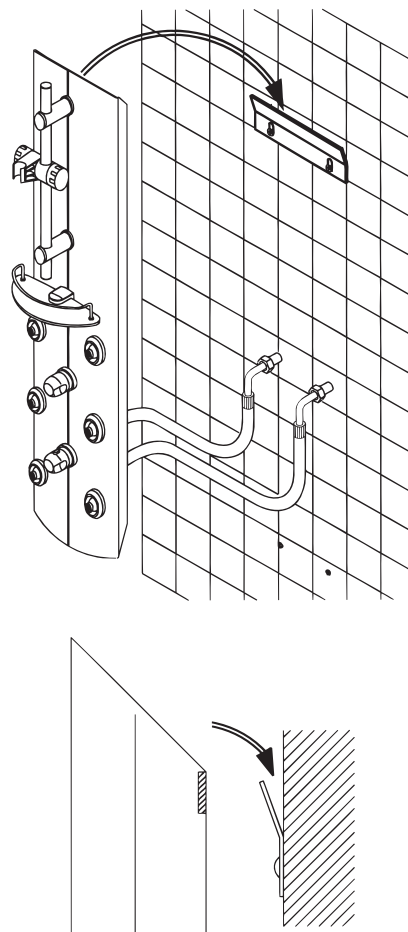
4



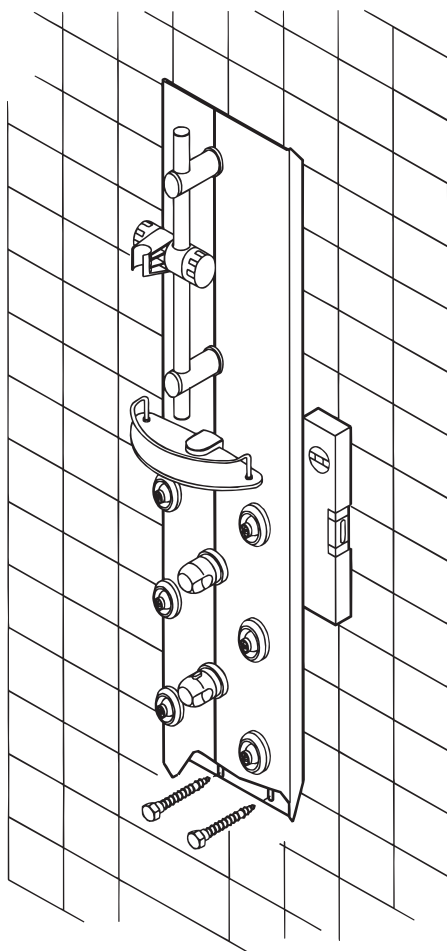
5



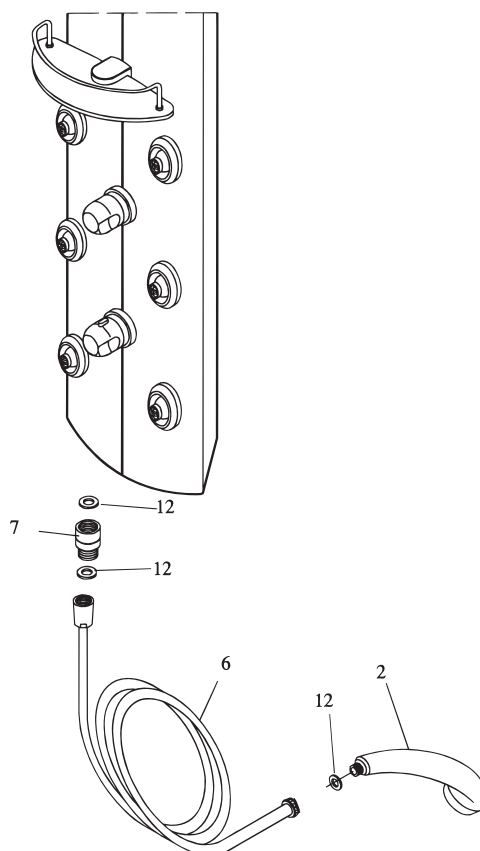
6



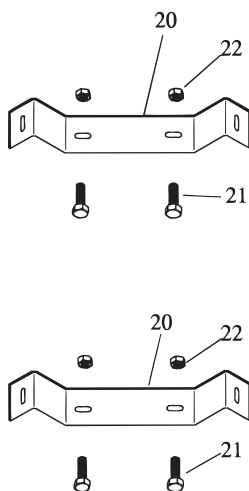
7



8

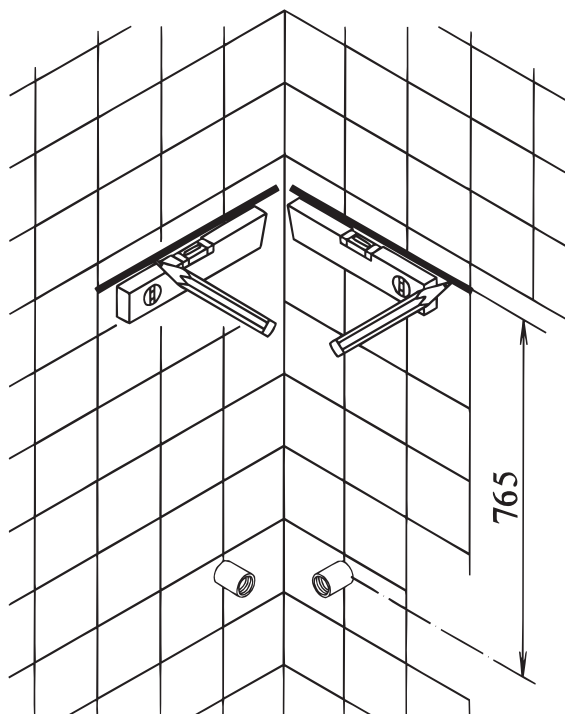


Zubehör Eck-Montage Corner mounting accessory Accessoires montage mural Toebehoren hoekmontage

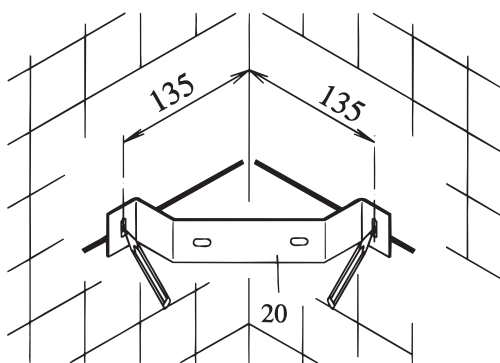


- | | |
|------------------------|------------------------|
| Pos. | Pos. |
| 20 2 x Eckwinkel | 20 2 x Corner bracket |
| 21 4 x Aussensechskant | 21 4 x Hexagonal shank |
| Schraube M4 x 12 mm | screw M4 x 12 mm |
| 22 4 x Mutter M4 | 22 4 x Nut M4 |
| Pos. | Pos. |
| 20 2 x Cornière | 17 1 x Hoeksteun |
| 21 4 x Hexagone mâle | 21 4 x Buitenzeskant |
| vis M4 x 12 mm | schroef M4 x 12 mm |
| 22 4 x Écrou M4 | 22 4 x Moer M4 |

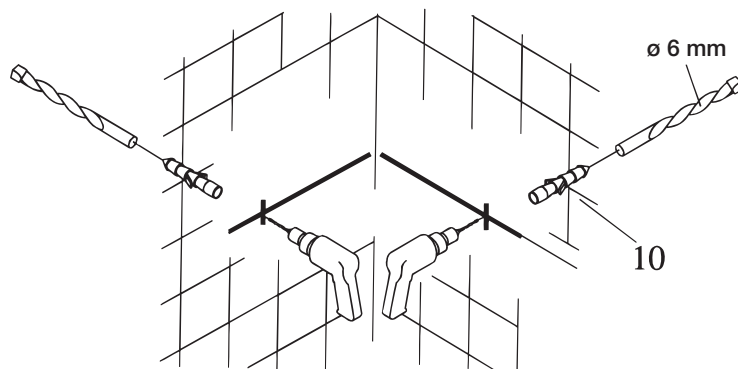
1 Eck-Montage Corner mounting Montage mural Hoekmontage



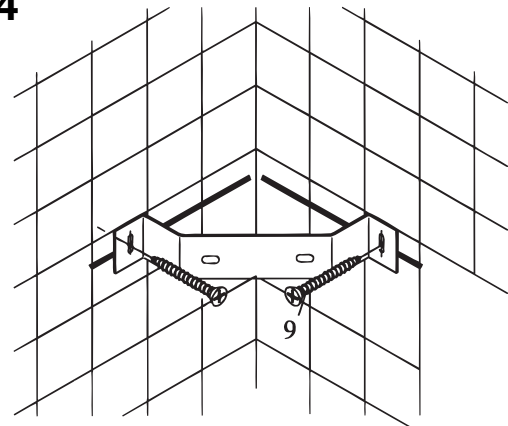
2



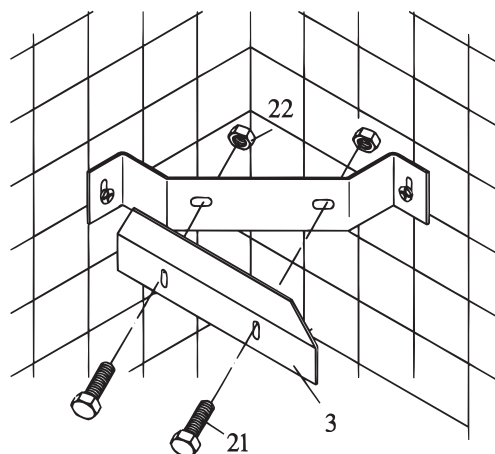
3

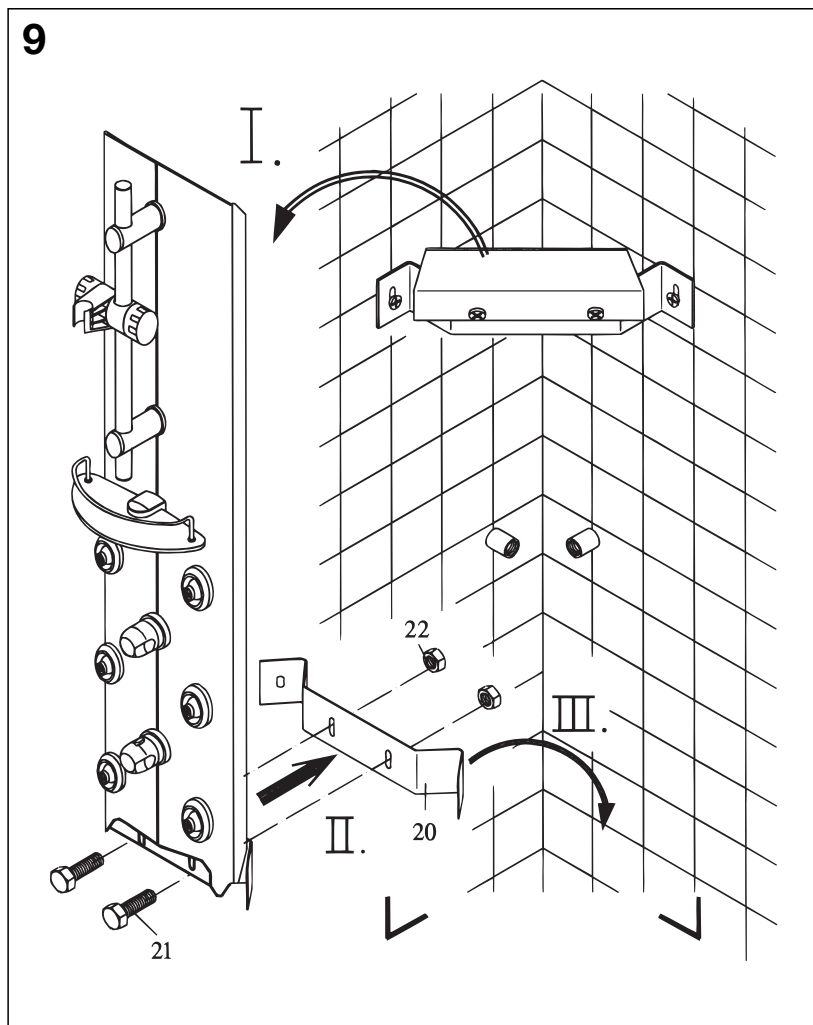
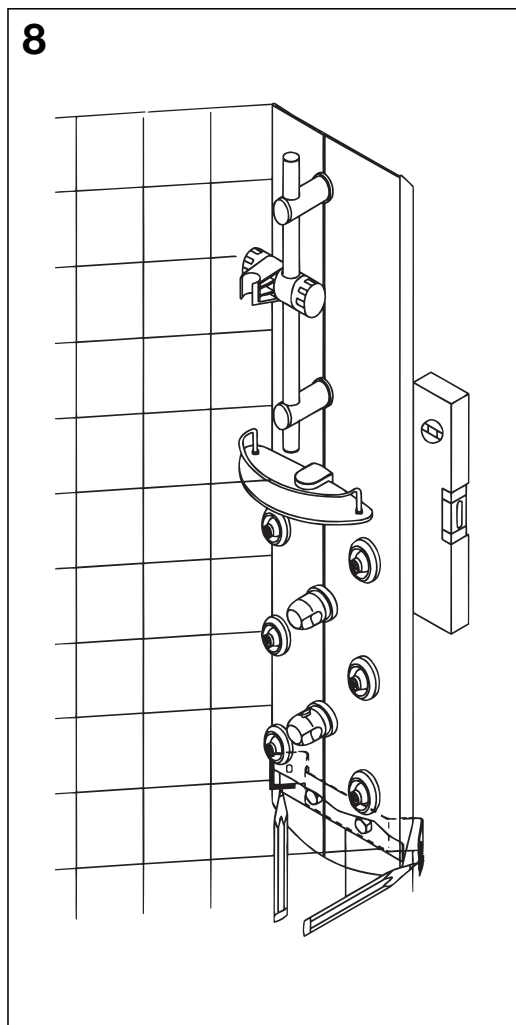
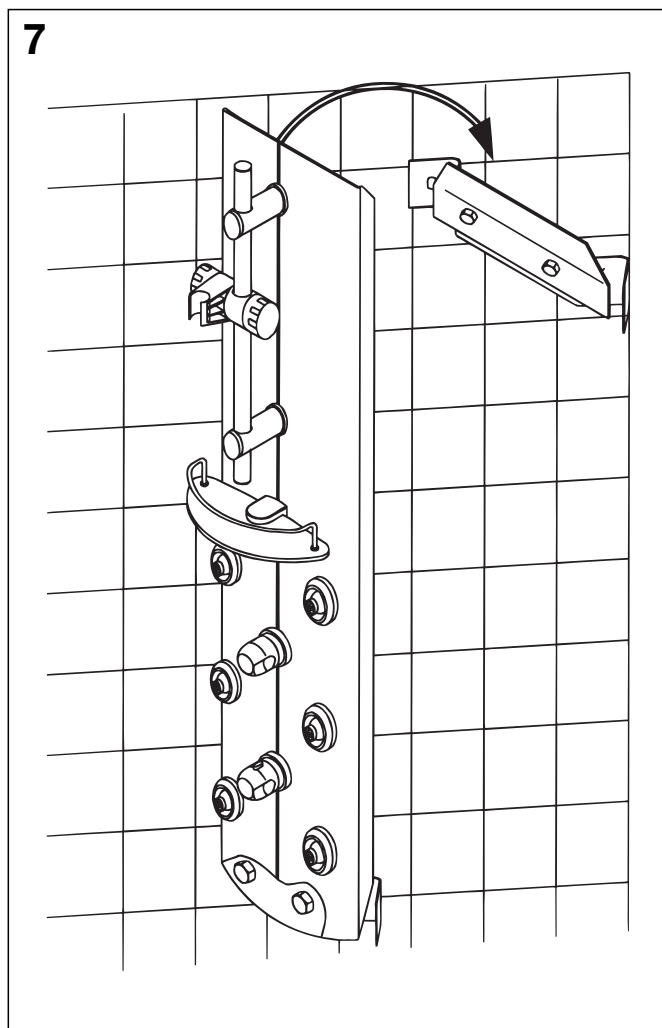
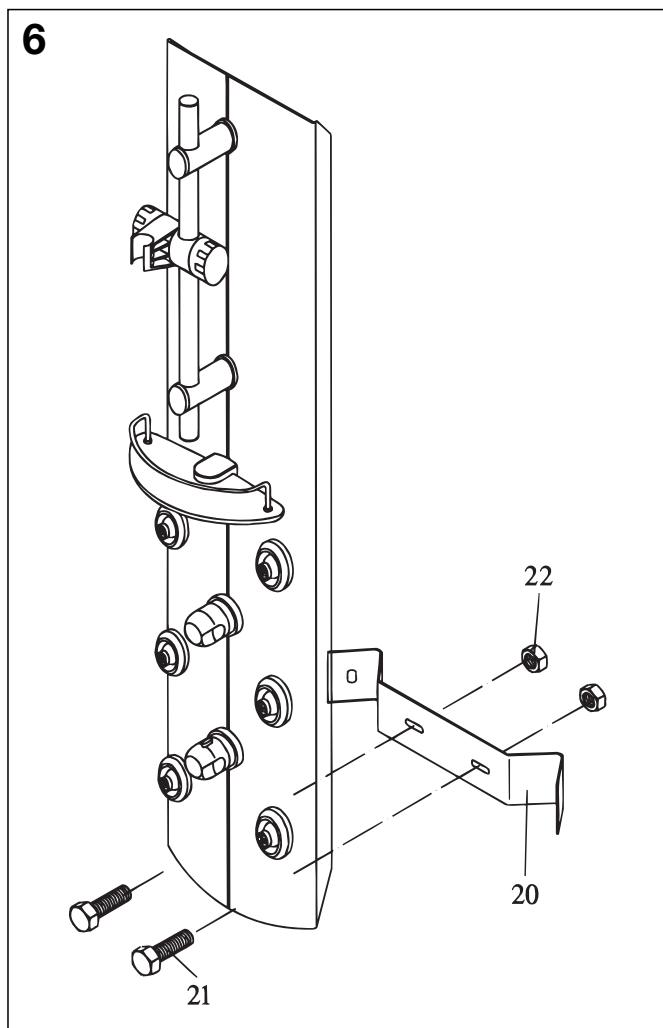


4

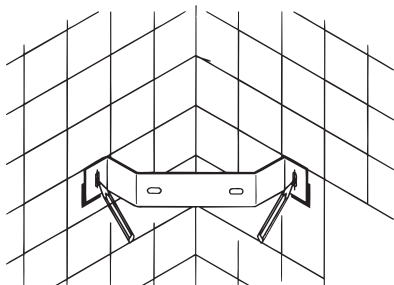


5

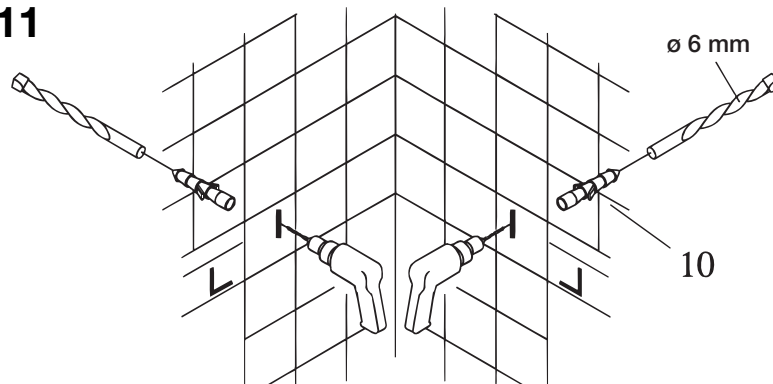




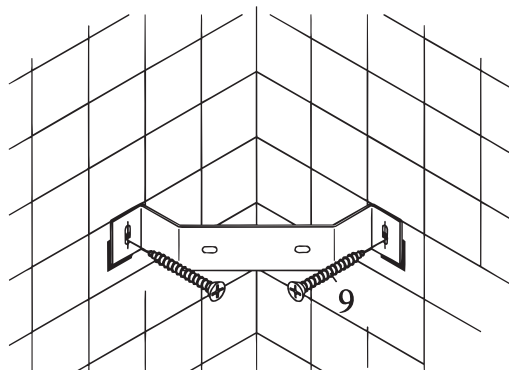
10



11



12

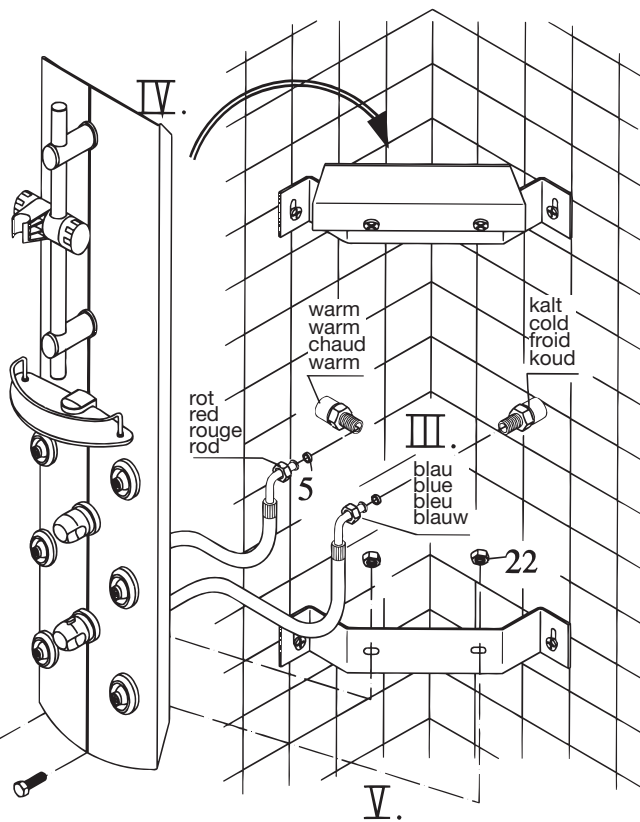
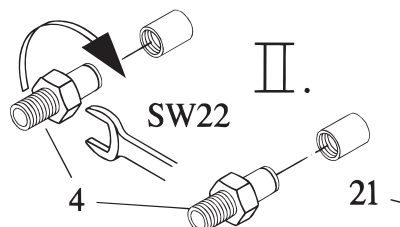


13

Teflonband bzw. Hanf
und Dichtungspaste
PTFE tape or hemp
and boss white

Bande en téflon ou étoupage
et pâte d'étanchéité

Teflonband of hennep
en afdichtingspasta



Pflege: Mischkartusche

Pflegehinweis:

Die Lebensdauer von der Kartusche, den Brausen kann durch regelmäßiges Entkalken deutlich verlängert werden. Hierzu die entsprechenden Einzelteile ausbauen und einen Tag in Essigwasser legen. Mit einer weichen Bürste unter fließendem Wasser den Kalk abspülen. Vor der Montage alle Dichtungen mit Hahnfett (Silikonfett) einschmieren.

Demontage Thermostat

- 1) Hauptwasserhahn abstellen
- 2) Mischer-Griff entweder losschrauben Griff A oder abziehen Griff B
- 3) Hauptwasserhahn abstellen
- 4) Kartusche 13.1 mit Schlüssel SW 24 herausdrehen

Montage Thermostat

- 1) Spülen (mit geöffnetem Hauptwasserhahn ca. 3 Minuten Wasser laufen lassen)
- 2) Kartusche mit Schlüssel SW 24 eindrehen
- 3) Hauptwasserhahn aufdrehen

Griff A:

- 4) Griff aufstecken, Handbrause anstellen und 38°C einregeln.
- 5) Griff abziehen Verbrühschutz in Position 12.00 Uhr aufstecken.
- 6) Griff mit rotem Knopf nach oben aufstecken und gegen Verbrühschutz drehen.
Temperatur zu kalt = Griff abziehen und leicht nach rechts versetzt neu aufstecken.
Temperatur zu heiß = Griff abziehen und leicht nach links versetzt neu aufstecken.
Zur Kontrolle: Griff zunächst nach rechts dann gegen den Verbrühschutz drehen.
- 7) Schraube 4 x 12 cm fest anziehen.
- 8) Blende aufklipsen

Griff B:

- 4) Mitnehmer und Kreuzgriff aufstecken und 38°C einregeln
- 5) Kreuzgriff abziehen und Verbrühschutz in Position 12:00 Uhr aufstecken.
- 6) Kreuzgriff mit Knopf nach oben aufstecken und gegen Verbrühschutz drehen.
Temperatur zu kalt = Kreuzgriff abziehen und leicht nach rechts versetzt neu aufstecken.
Temperatur zu heiß = Kreuzgriff abziehen und leicht nach links versetzt neu aufstecken.
Zur Kontrolle: Kreuzgriff zunächst nach rechts dann gegen den Verbrühschutz drehen.
- 7) Kreuzgriff kräftig aufdrücken.

Maintenance: Mixing cartridge

Maintenance instructions

Service life of the cartridge, sprinkler heads can be distinctly increased with the help of regular decalcification. For this purpose, remove corresponding individual components and keep them in acetate-water for one day. Rinse the lime deposit under flowing water by using a soft brush. Lubricate all sealing rings with tap grease (silicone grease) before assembling.

Dismantling the thermostat

- 1) Close the main water cock
- 2) Either unscrew the mixer-handle grip A or pull out grip B
- 3) Close the main water cock
- 4) Unscrew the cartridge 13.1 with the wrench SW 24

Assembling the thermostat

- 1) Rinse (with opened main water cock for approx. 3 minutes)
- 2) Screw in the cartridge with the wrench SW 24
- 3) Turn on the main water cock

Grip A:

- 4) Put on the handle, start the manual sprinkler head and adjust at 38°C.
- 5) Pull out the handle, place the scalding-protection in the 12.00 o'clock position.
- 6) Place the handle with the red knob upward and turn against the scalding-protection.
Temperature too cold = pull out the handle and replace it slightly towards right.
Temperature too hot = pull out the handle and replace it slightly towards left.
To check: Initially turn the handle to the right and then against the scalding-protection.
- 7) Tighten the screw 4 x 12 cm.
- 8) Clip-on the diaphragm

Grip B:

- 4) Place the carrier and the cross-handle and adjust at 38°C
- 5) Pull out the cross-handle and place the scalding-protection in the 12.00 o'clock position.
- 6) Place the cross-handle with the knob upward and turn against the scalding-protection.
Temperature too cold = pull out the cross-handle and replace it slightly towards right.
Temperature too hot = pull out the cross-handle and replace it slightly towards left.
To check: Initially turn the cross-handle to the right and then against the scalding-protection.
- 7) Press the cross-handle with force.

Entretien: cartouche mixte

Remarque d'entretien:

La durée de vie de la cartouche et des douchettes peut être prolongée de manière significative par un détartrage régulier. Pour ce faire, démonter les pièces correspondantes et les déposer dans un bain d'eau vinaigrée pendant une journée. Enlever le calcaire à l'aide d'une brosse souple sous l'eau courante. Avant le montage, lubrifier tous les joints avec de la graisse à robinets (graisse de silicone).

Démontage Thermostat

- 1) Fermer le robinet principal
- 2) Soit dévisser la poignée du mélangeur (poignée A), soit la retirer (poignée B)
- 3) Fermer le robinet principal
- 4) Dévisser la cartouche 13.1 avec la clé SW 24

Montage Thermostat

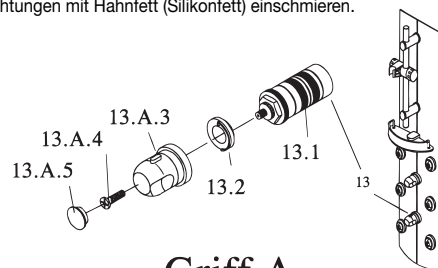
- 1) Rincer (avec le robinet principal ouvert, laisser couler l'eau pendant environ trois minutes)
- 2) Visser la cartouche avec la clé SW 24
- 3) Ouvrir le robinet principal

Poignée A:

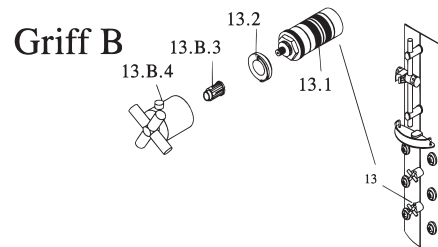
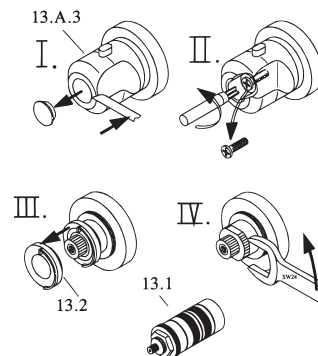
- 4) Visser la poignée, apposer la douchette à main et régler à 38°C.
- 5) Enlever la poignée, et mettre la protection contre les échaudures en position 12.00 hrs.
- 6) Placer la poignée avec le bouton rouge vers le haut et tourner contre la protection contre les échaudures.
Température trop froide = enlever la poignée et en déplaçant légèrement vers la droite, remettre en place.
Température trop chaude = enlever la poignée et en déplaçant légèrement vers la gauche, remettre en place.
A titre de contrôle: tourner tout d'abord la poignée vers la droite, puis contre la protection anti-échaudures.
- 7) Serrer fortement la vis 4 x 12 cm.
- 8) Remettre le panneau

Poignée B:

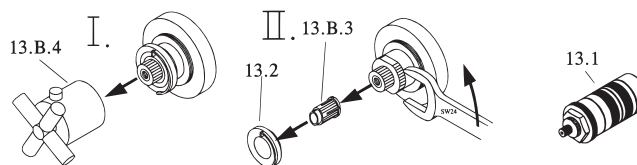
- 4) Placer l'entraîneur et le croisillon et régler à 38°C
- 5) Enlever le croisillon et placer la protection anti-échaudures en position 12:00 hrs.
- 6) Placer le croisillon avec le bouton vers le haut et tourner contre la protection anti-échaudures.
Température trop froide = enlever le croisillon et en déplaçant légèrement vers la droite, remettre en place.
Température trop chaude = enlever le croisillon et en déplaçant légèrement vers la gauche, remettre en place.
A titre de contrôle: tourner tout d'abord le croisillon vers la droite, puis contre la protection anti-échaudures.
- 7) Presser fortement le croisillon.



Griff A



Griff B



Onderhoud: mengcartouche

Opmerking voor het onderhoud:

De levensduur van de cartouche, de douches kan door een regelmatige ontkalking aanzienlijk verlengd worden. Hiervoor moeten de delen in kwestie gedemonteerd worden en één dag in azijnwater gelegd worden. Met een zachte borstel onder stromend water de kalk afspoelen. Voor de montage alle dichtingen met kraanvet (siliconenvet) insmeren.

Demontage thermostaat

- 1) De hoofdwaterraan sluiten
- 2) Mengerhandgreep, ofwel greep A losschroeven, ofwel greep B aftrekken
- 3) De hoofdwaterraan sluiten
- 4) De cartouche 13.1 met de sleutel SW 24 uitdraaien

Montage thermostaat

- 1) Spoelen (met geopende hoofdwaterraan ongeveer gedurende 3 minuten water laten lopen)
- 2) De cartouche met de sleutel SW 24 indraaien
- 3) De hoofdwaterraan opendraaien

Greep A:

- 4) De greep opsteken, de handdouches activeren en op 38°C afstellen.
- 5) De greep aftrekken, de verbrandveiligheid in positie 12.00 uur opsteken.
- 6) De greep met de rode knop naar boven opsteken en tegen de verbrandveiligheid draaien.
Temperatuur te koud = greep aftrekken en lichtjes naar rechts verplaatst opnieuw opsteken.
Temperatuur te heet = greep aftrekken en lichtjes naar links verplaatst opnieuw opsteken.
Ter controle: de greep eerst naar rechts, en dan tegen de verbrandveiligheid draaien.
- 7) De schroef 4 x 12 cm stevig aantrekken.
- 8) Het diafragma bevestigen.

Greep B:

- 4) De meenemer en de kruisgreep opsteken en op 38°C afstellen.
- 5) De kruisgreep aftrekken en de verbrandveiligheid in positie 12.00 uur opsteken.
- 6) De kruisgreep met de knop naar boven opsteken en tegen de verbrandveiligheid draaien.
Temperatuur te koud = kruisgreep aftrekken en lichtjes naar rechts verplaatst opnieuw opsteken.
Temperatuur te heet = kruisgreep kleurensel aftrekken en lichtjes naar links verplaatst opnieuw opsteken.
Ter controle: de kruisgreep eerst naar rechts, en dan tegen de verbrandveiligheid draaien.
- 7) De kruisgreep krachtig opdrukken.

Pflege: Massagedüsen

Demontage

- 1) Überwurfring 15.5 abschrauben (Rechtsgewinde)
- 2) Einzelteile wie dargestellt entnehmen.
- 3) s. Pflegehinweis

Montage

- 1) Einzelteile wie dargestellt zusammenbauen (dabei auf sauberen Sitz des O-Rings achten)
- 2) Überwurfmutter aufschrauben

Hinweis:

Durch drücken auf die Kopf Düse Pos. 15.3 kann die Ausrichtung des Dichtrings Düse Pos. 15.4 optimiert werden, um ewtl. Undichtigkeiten zu beseitigen.

Maintenance: Massage nozzles

Dismantling

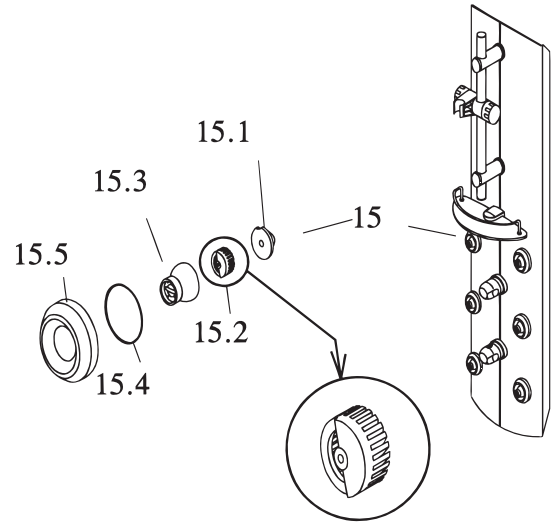
- 1) Unscrew locking ring 15.5 (right-hand-thread)
- 2) Remove individual components as described.
- 3) See maintenance instruction

Assembly

- 1) Assemble individual components as described (for this purpose, make sure that the O-Ring housing is clean)
- 2) Screw on the lock nut

Note:

Alignment of the sealing ring of the nozzle item 15.4 can be optimised by pressing the head nozzle, item 15.3 in order to eliminate leakages that may occur.



Entretien: buses massantes

Démontage

- 1) Dévisser la bague à raccord 15.5 (filet à droite)
- 2) Prélever les éléments individuels selon la représentation.
- 3) cf. Remarque d'entretien

Montage

- 1) Monter les différentes pièces selon la représentation (ce faisant veiller à une assise propre de l'anneau torique)
- 2) Desserrer l'écrou d'accouplement

Remarque:

En appuyant sur la tête de la buse Pos. 15.3, il est possible d'optimiser l'orientation de la bague d'étanchéité de la buse Pos. 15.4, afin éliminer tout défaut d'étanchéité.

Onderhoud: massagesproeiers

Demontage

- 1) De wartelring 15.5 afschroeven (rechtse schroefdraad)
- 2) De delen zoals weergegeven uitnemen.
- 3) Zie de onderhoudsaanwijzing.

Montage

- 1) De delen zoals weergegeven samenbouwen (daarbij op een zuivere zit van de O-ring letten)
- 2) De wartelmoer opschroeven.

Opmerking:

Door op de knop Sproeier Pos. 15.3 te drukken kan de uitlijning van de dichtring Sproeier Pos. 15.4 geoptimaliseerd worden, om eventuele lekken te verhelpen.

Duschpaneel
Showerpanel
Colonne de douche
Douchepaneel

Kontrollbeleg
Control Receipt
Justificatif de contrôle
Controle-attest

Dieses Produkt wurde auf Vollständigkeit kontrolliert
und qualitätsgeprüft durch unsere Prüfstelle.

This product has been inspected for completeness and has had
a quality check carried out by our inspection department.

Ce produit a été contrôlé au niveau de son intégrité
et de sa qualité par notre centre d'essais.

Dit product werd op volledigheid en kwaliteit door onze
controledienst getest.

Prüfnummer / Inspection number / Numéro d'essai / Controlenummer

Sollte trotz unserer Kontrollen ein berechtigter Anlass zur Reklamation bestehen (vgl. Hinweise im Garantie-Pass),
senden Sie bitte den Kontrollbeleg mit Ersatzteilbestellung und Kaufbeleg mit ausgefüllter Bestellung an:

If a justified reason for a complaint exists despite our checks (cf. notes in warranty pass)
please forward the control receipt together with the completed order to:

Si vous avez un motif justifié de réclamation malgré nos contrôles (voir indications figurant dans le passeport de
garantie), vous voudrez bien remettre le justificatif de contrôle avec la commande remplie à l'adresse suivante:

Indien ondanks onze controles een gerechtvaardigde aanleiding tot reclamatie bestaat (conf. de richtlijnen
in de garantiepas) dient u het controle-attest met een ingevuld bestelformulier te sturen naar:

Duschservice
Zum Hohlen Morgen 22
59939 Olsberg

Deutschland / Germany / Allemagne / Duitsland



Ersatzteilbestellung/
Allgemeine technische Probleme:
E-mail:

Telefax 029 62 / 9 72 - 42 60
Telefon 029 62 / 9 72 - 40
ersatzteile@duschservice.de

Ersatzteile:

Eventuell beim Transport beschädigte Produktteile oder Verschleißteile können über unsere Duschservice-Abteilung
bestellt werden. **Wichtig:** Bitte bestellen Sie den Auftrag **schriftlich** mittels der beigefügten **Ersatzteilbestellung** sowie
der **Prüfnummer des Kontrollbelegs** und dem **Kaufbeleg**.

Die bestellten Teile werden Ihnen direkt zugesandt und die Verschleißteile (im Rahmen der 10-jährigen **Nachkaufgarantie**)
per Nachnahme berechnet. Mit Ihrer Unterschrift/Bestellung bestätigen Sie Ihr Einverständnis. Bitte beachten Sie, dass die
Kosten für die Teile einen gesamten Abwicklungsprozess sowie zum Teil sperrige Verpackung und die Mehrwertsteuer enthalten.